

## **QUELQUES EXEMPLES DE CONCLUSIONS**

*Il est à noter que les phrases qui suivent ne sont que des exemples qui ne recouvrent pas tous les cas que les traducteurs pourront rencontrer*

Par ces motifs et tous autres à produire, déduire ou suppléer, même d'office, la Commission a l'honneur de conclure à ce qu'il plaise à la Cour/au Tribunal:

à titre principal, constater...

à titre subsidiaire...

à titre encore plus subsidiaire...

(rare) à titre infiniment subsidiaire ...

ou Par ces motifs, sous réserve de tous autres motifs à produire ou à déduire [ultérieurement], même d'office,

ou Par ces motifs, toutes autres demandes, exceptions et conclusions contraires rejetées,

ou Par ces motifs, rejetant toutes autres conclusions plus amples ou contraires,

Après la formule « a l'honneur de conclure à ce qu'il plaise à la Cour/au Tribunal », il est d'usage de ne pas employer la préposition :

Il faut donc écrire : «a l'honneur de conclure à ce qu'il plaise à la Cour/au Tribunal

- constater ....<sup>1</sup>

- condamner .... »

---

<sup>1</sup> l'anglais "declare" se traduit ici par "constater"

## **REQUÊTE DANS UN RECOURS EN MANQUEMENT**

Par ces motifs (ou *Eu égard aux considérations qui précèdent*) (*qu'elle se réserve de compléter ou de développer au besoin*), la Commission a l'honneur de conclure à ce qu'il plaise à la Cour

- constater qu'en (*reprendre la formule employée à la première page*), le/la/l' (*nom de l'État membre*) a manqué aux obligations qui lui incombent (*reprendre la formule employée précédemment*);
- condamner le/la/l' (*nom de l'État membre*) aux dépens (*de l'instance*).

.....  
Agent de la Commission

## **MÉMOIRE EN DÉFENSE**

### **CONCLUSIONS**

Par ces motifs, la Commission a l'honneur de conclure à ce qu'il plaise à la Cour/au Tribunal

- à titre principal, déclarer le recours irrecevable;
- à titre subsidiaire, rejeter le recours comme non fondé,

et condamner (solidairement) le requérant/la requérante/les requérant(e)s aux dépens de l'instance.

.....  
Agent de la Commission

## **RÉPLIQUE**

Par ces motifs, la Commission maintient intégralement les demandes formulées dans sa requête.

.....  
Agent de la Commission

## **DUPLIQUE**

Eu égard aux considérations qui précèdent et à celles que la Cour de justice ne manquera pas de suppléer, la Commission a l'honneur de maintenir intégralement les conclusions de son mémoire en défense.

## **OBSERVATIONS ÉCRITES**

Eu égard aux considérations qui précèdent, la Commission propose (ou *a l'honneur de proposer*) à la Cour d'apporter les réponses suivantes aux questions qui lui ont été posées par[juridiction nationale]:

Première question

.....

Deuxième question

.....

## **INTERVENTION**

Par ces motifs, la Commission conclut, soutenant en cela les conclusions du défendeur, le Conseil des Communautés européennes, à ce qu'il plaise à la Cour:

- rejeter le recours de [nom de la partie requérante] comme non fondé;
- condamner [nom de la partie requérante] aux dépens de l'instance, y compris ceux de la présente intervention.

.....  
Agent de la Commission